

ການຍັງຍືນຄວາມຮຸນແຮງໃນ  
ຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນ  
ການນັດພົບຊູ້ສາວ, ການລ່ວງ  
ລະເມີດທາງເພດ ຫຼື ການ  
ຕິດຕາມກໍ່ກວນ ແລະ ເອກະສາ  
ນທາງເລືອກອື່ນ

ກະຊວງທີ່ຢູ່ອາໄສ ແລະ ການພັດ  
ທະນາຕົວເມືອງຂອງສະຫະລັດ

ການອະນຸມັດ OMB ແລກທີ 2577-0286  
ໝົດອາຍຸ 30/06/2017

**ຈຸດປະສົງຂອງແບບຟອມ:** ກົດໝາຍວ່າດ້ວຍຄວາມຮຸນແຮງຕໍ່ແມ່ຍິງ (“VAWA”) ບົກບ້ອງຜູ້ສະຫມັກ, ຜູ້ເຊົ່າ  
ແລະ ຜູ້ເຂົ້າຮ່ວມໃນບາງໂຄງການສະເພາະຂອງ HUD ຈາກການຖືກໄລ່ອອກ, ຖືກປະຕິເສດການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານ  
ທີ່ຢູ່ອາໄສ ຫຼື ຖືກຍຸດເຊົາການຊ່ວຍເຫຼືອດ້ານທີ່ຢູ່ອາໄສ ທີ່ອີງໃສ່ການກະທຳທີ່ເປັນຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ,  
ຄວາມຮຸນແຮງໃນການນັດພົບຊູ້ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ ຫຼື ການຕິດຕາມກໍ່ກວນຕໍ່ກັບເຂົາເຈົ້າ ເຖິງ  
ແມ່ນກົດໝາຍຈະມີຊື່ແນວນີ້ກໍ່ຕາມ, ແຕ່ການບົກບ້ອງຕາມກົດໝາຍ VAWA ມີໃຫ້ແກ່ຜູ້ເຄາະຮ້າຍຈາກ  
ຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນການນັດພົບຊູ້ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ ແລະ ການ  
ຕິດຕາມກໍ່ກວນ ໂດຍບໍ່ສົນເລືອງເພດ, ລັກສະນະທາງເພດ ຫຼື ລົດສະນິຍົມທາງເພດ

**ການໃຊ້ແບບຟອມທາງເລືອກ:** ຖ້າທ່ານຂໍເອົາການບົກບ້ອງຕາມກົດໝາຍ VAWA ຈາກຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາ  
ໄສຂອງທ່ານ, ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາໄສຂອງທ່ານອາດຈະເອົາຄຳຮ້ອງຂໍເປັນລາຍລັກອັກສອນໃຫ້ທ່ານທົບອກໃຫ້  
ທ່ານສົ່ງເອກະສານຕ່າງໆກ່ຽວກັບເຫດການ ຫຼື ບັນດາເຫດການຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນ  
ການນັດພົບຊູ້ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ ຫຼື ການຕິດຕາມກໍ່ກວນ

ເພື່ອຈະຕອບສະໜອງຕໍ່ກັບຄຳຮ້ອງຂໍນີ້, ທ່ານ ຫຼື ຄົນອື່ນໃນນາມຕາງໜ້າໃຫ້ທ່ານສາມາດປະກອບແບບຟອມ  
ທາງເລືອກນີ້ ແລະ ສົ່ງມັນຫາຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາໄສຂອງທ່ານ ຫຼື ທ່ານອາດຈະສົ່ງໜຶ່ງໃນບັນດາເອກະສານຈາກ  
ພາກສ່ວນທີ່ສາມຕໍ່ໄປນີ້ກໍ່ໄດ້:

- (1) ເອກະສານທີ່ເຊັນໂດຍທ່ານ ຫຼື ພະນັກງານ, ຕົວແທນ ຫຼື ອາສາສະໝັກຂອງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການຜູ້ເຄາະຮ້າຍ,  
ທະນາຍຄວາມ ຫຼື ຜູ້ຊ່ວຍຊານດ້ານການແພດ ຫຼື ຜູ້ຊ່ວຍຊານດ້ານສຸຂະພາບຈິດ (ເອີ້ນລວມກັນວ່າ “ຜູ້  
ຊ່ວຍຊານ”) ທີ່ທ່ານໄດ້ຂໍການຊ່ວຍເຫຼືອຈາກທີ່ກ່ຽວກັບຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນການ  
ນັດພົບຊູ້ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ ຫຼື ການຕິດຕາມກໍ່ກວນ ຫຼື ຜົນກະທົບຈາກການທາລຸນຕ່າງໆ  
ພາຍໃຕ້ບົດລົງໂທດຂອງການເວົ້າຄວາມເທັດ, ເອກະສານຕ້ອງລະບຸແຈ້ງວ່າຜູ້ຊ່ວຍຊານເຊື່ອວ່າເຫດການ ຫຼື  
ບັນດາເຫດການຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນການນັດພົບຊູ້ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງ  
ເພດ ຫຼື ການຕິດຕາມກໍ່ກວນ ໄດ້ເກີດຂຶ້ນຈິງແທ້ ແລະ ເປັນໄປຕາມຄຳນິຍາມຂອງ “ຄວາມຮຸນແຮງໃນ  
ຄອບຄົວ”, “ຄວາມຮຸນແຮງໃນການນັດພົບຊູ້ສາວ”, “ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ”, ຫຼື “ການຕິດຕາມກໍ່ກວນ”  
ໃນກົດລະບຽບຂອງ HUD ຢູ່ຂໍ້ 24 CFR 5.2003
- (2) ບັນທຶກຂອງໜ່ວຍງານບັງຄັບໃຊ້ກົດໝາຍ, ສານ ຫຼື ໜ່ວຍງານບໍລິຫານຂັ້ນລັດຖະບານກາງ, ລັດ, ປະຈຳ  
ຊົນເຜົ່າ, ປະຈຳເຂດດິນແດນ ຫຼື ທ້ອງຖິ່ນ; ຫຼື
- (3) ຕາມການຕັດສິນໃຈຂອງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາໄສ, ຄຳຖະແຫຼງ ຫຼື ຫຼັກຖານອື່ນທີ່ສະໜອງໃຫ້ໂດຍຜູ້ຮ້ອງຂໍ  
ຫຼື ຜູ້ເຊົ່າ

**ການສົ່ງເອກະສານ:** ໄລຍະເວລາສົ່ງເອກະສານແມ່ນ 14 ວັນເຮັດວຽກນັບຈາກວັນທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄຳຮ້ອງຂໍເປັນ  
ລາຍລັກອັກສອນຈາກຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາໄສຂອງທ່ານທົບອກໃຫ້ທ່ານສະໜອງເອກະສານກ່ຽວກັບການເກີດ  
ຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນການນັດພົບຊູ້ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ ຫຼື ການ  
ຕິດຕາມກໍ່ກວນ ຜູ້ຢູ່ອາໄສຂອງທ່ານອາດຈະ, ແຕ່ບໍ່ຈຳເປັນກໍ່ໄດ້, ຂະຫຍາຍໄລຍະເວລາສົ່ງເອກະສານອອກໄປ

ຖ້າທ່ານຮ້ອງຂໍເອົາການຂະຫຍາຍເວລາ ຖ້າຂໍ້ມູນທີ່ຮ້ອງຂໍເອົາບໍ່ໄດ້ຮັບຜາຍໃນ 14 ວັນເຮັດວຽກນັບຈາກເວລາທີ່ທ່ານໄດ້ຮັບຄໍາຮ້ອງຂໍເອົາເອກະສານນັ້ນ ຫຼື ວັນທີ່ການຂະຫຍາຍເວລາທີ່ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາໄສຂອງທ່ານສະໜອງໃຫ້, ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາໄສຂອງທ່ານບໍ່ຈໍາເປັນຕ້ອງໃຫ້ການປົກປ້ອງຕາມກົດໝາຍ VAWA ໃດໆແກ່ທ່ານ ການແຈກຢາຍ ຫຼື ການອອກແບບຟອມນີ້ບໍ່ໃຫ້ໃຊ້ເປັນຄໍາຮ້ອງຂໍເອົາການຍົກຍິນເປັນລາຍລັກອັກສອນ

**ການຮັກສາຄວາມລັບ:** ທຸກຂໍ້ມູນທີ່ສະໜອງໃຫ້ແກ່ຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາໄສກ່ຽວກັບເຫດການຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນການນັດພົບຊູ້ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ ຫຼື ການຕິດຕາມກໍ່ກວນ ຈະຖືກຮັກສາໄວ້ເປັນຄວາມລັບ ແລະ ລາຍລະອຽດດັ່ງກ່າວຈະບໍ່ຖືກປ້ອນເຂົ້າຖານຂໍ້ມູນໃດໆທີ່ໃຊ້ຮ່ວມກັນ ພະນັກງານຂອງຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາໄສຂອງທ່ານຕ້ອງບໍ່ມີການເຂົ້າເຖິງລາຍລະອຽດເຫຼົ່ານີ້ ຍົກເວັ້ນເພື່ອໃຫ້ ຫຼື ປະຕິເສດການປົກປ້ອງຕາມກົດໝາຍ VAWA ແກ່ທ່ານ ແລະ ພະນັກງານດັ່ງກ່າວບໍ່ສາມາດເປີດເຜີຍຂໍ້ມູນນີ້ກັບບຸກຄົນ ຫຼື ນິຕິບຸກຄົນອື່ນ ຍົກເວັ້ນໃນຂອບເຂດທີ່ການເປີດເຜີຍນັ້ນແມ່ນ: (i) ໄດ້ຮັບການຍິນຍອມເຫັນດີຈາກທ່ານເປັນລາຍລັກອັກສອນໃນການເປີດເຜີຍທີ່ຈໍາກັດເວລາ; (ii) ຈໍາເປັນເພື່ອໃຊ້ໃນການດໍາເນີນຄະດີເລືອງການໄລ່ອອກຈາກບ່ອນເຊົ່າ ຫຼື ການໄຕ່ສວນກ່ຽວກັບການຍຸດເຊົາການຊ່ວຍເຫຼືອ; ຫຼື (iii) ຕາມການກໍານົດໄວ້ໂດຍກົດໝາຍທີ່ນໍາໃຊ້

**ຕ້ອງປະກອບຂໍ້ມູນໂດຍ ຫຼື ໃນນາມຕາງໜ້າໃຫ້ຜູ້ເຄາະຮ້າຍຈາກຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນການນັດພົບຊູ້ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ ຫຼື ການຕິດຕາມກໍ່ກວນ**

1. ວັນທີ່ຜູ້ເຄາະຮ້າຍໄດ້ຮັບຄໍາຮ້ອງຂໍເປັນລາຍລັກອັກສອນ: \_\_\_\_\_
2. ຊື່ຂອງຜູ້ເຄາະຮ້າຍ: \_\_\_\_\_
3. ຊື່ຂອງທ່ານ (ຖ້າແຕກຕ່າງຈາກຊື່ຂອງຜູ້ເຄາະຮ້າຍ) \_\_\_\_\_
4. ຊື່ຂອງສະມາຊິກຄອບຄົວອື່ນທີ່ມີຊື່ໃນສັນຍາເຊົ່າ: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
5. ບ່ອນຢູ່ຂອງຜູ້ເຄາະຮ້າຍ: \_\_\_\_\_
6. ຊື່ຂອງຜູ້ກະທໍາຜິດທີ່ຖືກກ່າວຫາ (ຖ້າຮູ້ຈັກ ແລະ ສາມາດເປີດເຜີຍໄດ້ຢ່າງບອດໄພ): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
7. ຄວາມສໍາພັນຂອງຜູ້ກະທໍາຜິດທີ່ຖືກກ່າວຫາກັບຜູ້ເຄາະຮ້າຍ: \_\_\_\_\_
8. ວັນທີ ແລະ ເວລາຂອງເຫດການ (ຖ້າຮູ້): \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
10. ສະຖານທີ່ເກີດເຫດການ: \_\_\_\_\_

ດ້ວຍຄຳເວົ້າຂອງທ່ານເອງ, ຈົ່ງອະທິບາຍເຫດການທີ່ເກີດຂຶ້ນ:

---



---



---



---

ການຈື່ໄດ້ຂອງຂ້າພະເຈົ້າ, ແລະ ບຸກຄົນທີ່ມີຊື່ຂ້າງເທິງໃນຂໍ້ 2 ແມ່ນ ຫຼື ເຄີຍແມ່ນຜູ້ເຄາະຮ້າຍຈາກຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນການນັດພົບຊູ່ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ ຫຼື ການຕິດຕາມກໍ່ກວນຂ້າພະເຈົ້າຮັບຮູ້ວ່າການໃຫ້ຂໍ້ມູນທີ່ບໍ່ເປັນຈິງສາມາດມີຜົນເສຍຫາຍຕໍ່ກັບການມີສິດເຂົ້າຮ່ວມໂຄງການ ແລະ ສາມາດເປັນຜົນຖານສໍາລັບການປະຕິເສດການເຂົ້າຢູ່, ການຢຸດເຊົາການຊ່ວຍເຫຼືອ ຫຼື ການໄລ່ອອກໄດ້

ລາຍເຊັນ \_\_\_\_\_ ເຊັນໃນ (ວັນທີ) \_\_\_\_\_

**ພາລະໃນການລາຍງານຂອງປະຊາຊົນທົ່ວໄປ:** ພາລະໃນການລາຍງານຂອງປະຊາຊົນສໍາລັບການເກັບຂໍ້ມູນນີ້ ຄາດວ່າ 1 ນາທີຕໍ່ຄຳຕອບໂດຍສະເລ່ຍ ນີ້ລວມທັງເວລາສໍາລັບການເກັບເອົາ, ການກວດເບິ່ງ ແລະ ລາຍງານຂໍ້ມູນ ຂໍ້ມູນທີ່ສະໜອງໃຫ້ແມ່ນເພື່ອໃຊ້ໂດຍຜູ້ໃຫ້ບໍລິການທີ່ຢູ່ອາໄສເພື່ອຮ້ອງຂໍເອົາການຢັ້ງຢືນວ່າຜູ້ຮ້ອງຂໍ ຫຼື ຜູ້ເຊົາແມ່ນຜູ້ເຄາະຮ້າຍຈາກຄວາມຮຸນແຮງໃນຄອບຄົວ, ຄວາມຮຸນແຮງໃນການນັດພົບຊູ່ສາວ, ການລ່ວງລະເມີດທາງເພດ ຫຼື ການຕິດຕາມກໍ່ກວນ ຂໍ້ມູນນີ້ຂຶ້ນກັບຂໍ້ກຳນົດການຮັກສາຄວາມລັບຂອງກົດໝາຍ VAWA. ໜ່ວຍງານນີ້ບໍ່ສາມາດເກັບເອົາຂໍ້ມູນນີ້ໄດ້ ແລະ ທ່ານບໍ່ຈຳເປັນຕ້ອງປະກອບແບບຟອມນີ້, ເວັ້ນເສຍແຕ່ວ່າມັນສະແດງໝາຍເລກຄວບຄຸມທີ່ຖືກຕ້ອງໃນບັດຈຸບັນຂອງຫ້ອງການຄຸ້ມຄອງ ແລະ ງົບປະມານ